

〈中国 申請書－東京・名古屋・大阪・福岡〉P.1

※ ブランクフォーム WEB 掲載

手書き：可	修正液使用：可(サイン以外)(名古屋・大阪)不可	申請書のコピー使用：可
-------	--------------------------	-------------

- 日本語、西暦で記入する

- 質問に該当しない場合、

「無」と記入

- (名古屋、大阪、福岡) A4サイズ 中华人民共和国签证申请表

中華人民共和国査証申請表

- (大阪)修正する場合、2重線で訂正
し、申請者の捺印が必要

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或日文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。申請者は事実に基づき本申請表の全項目を記入して下さい。中国語、又は日本語で記入し、□欄は√印で選択して下さい。記入事項が無い欄には“なし”と記入して下さい。

Form V.2013

一、个人信息 1: 本人情報について

1.1 英文姓名 ローマ字姓名	姓 姓 YAMADA		粘贴一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片。 照片/証明写真 無帽、無背景のカラー顔写真を一枚貼って下さい。 縦4cm×横3cm
	名 名 HANAKO		
1.2 中文姓名 漢字姓名	山田花子	1.3 别名或曾用名 旧姓名	佐藤花子
1.4 性別 性別	□ 男 <input checked="" type="checkbox"/> 女	1.5 出生日期 生年月日	19 ×× 年 4 月 30 日
1.6 现有国籍 国籍	日本	1.7 曾有国籍 旧国籍	無
1.8 出生地点(市、省/州、国) 出生地	日本、東京都		
1.9 身份证/公民证号码 身分証番号	無	●免許証番号や保険証番号を記入。ない場合は「無」と記入。外 国籍は自国の身分証明証番号や外国人登録証の番号を記入。	
1.10 护照/旅行证件种类	旅券種類	<input type="checkbox"/> 外交 <input checked="" type="checkbox"/> 公务、官员 公用 <input checked="" type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 一般 <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) その他:	
1.11 护照号码 旅券番号	TE1234567	1.12 签发日期 旅券發行年月日	20 ×× 年 12 月 10 日
1.13 签发地点 旅券発行地	日本、東京都	1.14 失效日期 旅券有効期間満了日	20 ×× 年 12 月 10 日
1.15 当前职业 (可选多项) 職業(複数選択可)	<input type="checkbox"/> 商人 商人 <input checked="" type="checkbox"/> 公司职员 会社員 <input type="checkbox"/> 演艺人员 芸能 <input type="checkbox"/> 工人/农民 農業 <input type="checkbox"/> 学生 学生 <input type="checkbox"/> 乘务人员 乗務員 <input type="checkbox"/> 自雇 自営業 <input type="checkbox"/> 无业 無職 <input type="checkbox"/> 退休 退職 <input type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細):		
1.16 受教育程度 学歴	<input type="checkbox"/> 研究生 大学院 <input checked="" type="checkbox"/> 大学 大学 <input type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細):		
1.17 工作单位/学校 勤務先/学校	名称 名称	株式会社ABC	联系电话 電話番号 03-1234-5678
	地址 住所	東京都豊島区本町 1-1-1	邮政编码 郵便番号 170-0014

〈中国 申請書－東京・名古屋・大阪・福岡〉 P.2

※プランクフォーム WEB 掲載

手書き：可	修正液使用：可(サイン以外)(名古屋・大阪)不可	申請書のコピー使用：可
-------	--------------------------	-------------

1.18 家庭住址 自宅住所	東京都港区元麻布 1-1-1		1.19 邮政编码 自宅郵便番号	111-1111	
1.20 电话/手机 自宅電話番号/携帯電話番号	090-8765-4321		1.21 电子邮箱 Eメールアドレス	yamada@abc.co.jp	
1.22 婚姻状况 結婚情况 <input checked="" type="checkbox"/> 已婚 <input type="checkbox"/> 既婚 <input type="checkbox"/> 单身 <input type="checkbox"/> 独身 <input type="checkbox"/> 其他 その他(詳細):					
1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等, 可另纸) 主な家族構成 (配偶者、子女、父 母等、別紙使用記載 可)	姓名	姓名	国籍	职业 职業	
	山田太郎		日本	会社員	夫
	●同居家族または親族を記入。 (大阪) 同居していない場合も、家族を記入。				
1.24 紧急联络人信息 緊急時連絡先	姓名 姓名 山田太郎	手机 携帯電話番号 090-1111-2222			
与申请人的关系 申請者との続柄 夫					
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 査証申請時の申請者の所在国、或いは所在地区			東京都港区		

二、旅行信息 2: 渡航情報

2.1 申请 入境事由 訪中目的	<input type="checkbox"/> 官方访问 公用訪問	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 外交、領事、国際機関職員常駐
	<input type="checkbox"/> 旅游 觀光	<input type="checkbox"/> 永久居留 永住居留
	<input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 交流、視察、訪問	<input type="checkbox"/> 工作 就業
	<input checked="" type="checkbox"/> 商业贸易 商用、貿易	<input type="checkbox"/> 寄养 寄養
	<input type="checkbox"/> 人才引进 人材招聘	
	<input type="checkbox"/> 执行公务 乗務	
	<input type="checkbox"/> 过境 乗り継ぎ	
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 中国人、或いは中国永住権保持外国人を短期訪問	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 中国人、或いは中国永住権保持外国人家庭で 180 日以上の滞在
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 就業、或いは留学等理由で中国在住の外国人を短期訪問	<input type="checkbox"/> 長期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 就業、或いは留学等理由で中国在住の外国人を長期訪問
	<input type="checkbox"/> 短期学习 180 日間以下の短期留学	<input type="checkbox"/> 長期学习 長期留学
<input type="checkbox"/> 短期采访报道 短期報道取材	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 報道常駐	
<input type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細):		
2.2 计划 入境次数 予定回国数	<input checked="" type="checkbox"/> 一次(自签发之日起3个月有效) 一次(査証発行日より 3ヵ月以内に一回入国有効)	
	<input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起3-6个月有效) 二次(査証発行日より 3~6ヵ月以内に二回入国有効)	
	<input type="checkbox"/> 半年多次(自签发之日起6个月有效) 半年多次(査証発行日より 6ヵ月以内に多次入国有効)	
	<input type="checkbox"/> 一年多次(自签发之日起1年有效) 一年多次(査証発行日より 1年内に多次入国有効)	
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細):	
2.3 是否申请加急服务 緊急申請を申し込みますか 注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。 注:緊急申請には領事の同意と緊急費用が別途必要です。		<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 中国入国予定日		20××年 10月 1日

〈中国 申請書－東京・名古屋・大阪・福岡〉 P.3

※ ブランクフォーム WEB 掲載

手書き：可

修正液使用：可(サイン以外)(名古屋・大阪)不可

申請書のコピー使用：可

1. 申請する査証カテゴリーの最大滞在可能日数を記入する
2. 二次・多次の場合、1回目の滞在日数を記入

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 中国滞在予定最長日数	90 日間	
2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附另纸填写) 中国での日程 (日程順に記入して下さい。別紙使用記載可)	日期 日時	详细地址 詳しい住所
	20 ××年 10 月 1 日～20 ××年 12 月 31 日	JW MARRIOTT HOTEL BEIJING 北京市朝陽区建国路 85 号
2.7 谁将承担在中国期间的费用? 誰があなたの旅費及び滞在費を負担しますか?	株式会社 ABC	
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 中国の招聘先、或いは受け入れ者の連絡先	姓名或名称 姓名、或いは名称	中国国際公司 (福 岡) ホテル名または招聘状の内容を記載する
	地址 住所	北京市○○区△△号
	联系电话 電話番号	(010)56781234
	与申请人关系 申請者との続柄	(名古屋) 連絡が取れる方の氏名を記入 (福 岡) 上記にホテル名を記入した場合、記入不要。招聘状の内容を記入した場合、内容にあった続柄 (友人等)
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 過去に中国査証を取得したことがありますか? ある場合は、一番最近に中国査証を取得した日時を記入して下さい。	2010 年 5 月 1 日 ●(名古屋) 訪問地と目的地も記入する	
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 過去 12 ヶ月間に訪問した国、或いは地域	カナダ、イタリア、ケニア、韓国	

●観光の場合は「無」と記入。(福岡: 観光の場合も記入要。)

三、其他事项 3: その他事項

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? 中国で査証、居留許可の期限を越えて滞在をした事がありますか?	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证, 或被拒绝进入中国? 中国査証の発給、中国入国を拒否された事がありますか?	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录? 中国、或いはその他の国で犯罪歴がありますか?	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.4 是否具有以下任一种情形: 以下の症状がありますか? ①严重精神障碍 重症精神病 ②传染性肺结核病 肺結核 ③可能危害公共卫生的其他传染病 公衆衛生上危険なその他の伝染病	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? 過去 30 日以内に伝染病が流行している国家、或いは地域を訪問した事がありますか?	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。 3.1 から 3.5 の質問で “はい” と答えた場合詳細な説明を記入して下さい。	

〈中国 申請書－東京・名古屋・大阪・福岡〉P.4

※プランクフォームWEB掲載

手書き：可	修正液使用：可(サイン以外)(名古屋・大阪)不可	申請書のコピー使用：可
-------	--------------------------	-------------

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项, 请在此或另纸说明。
その他査証申請に関して特別に陳述事項のある場合は記入して下さい。別紙使用記載可。

●特になければ空欄でよい

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行, 请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。申請者の旅券に帶同者の記載があり、その帶同者が一緒に渡航する場合は下記に帶同者の写真を貼り情報も記入して下さい。

偕行人信息 情報	偕行人 1 帶同者 1 粘貼照片于此 写真を貼って下さい	偕行人 2 帶同者 2 粘貼照片于此 写真を貼って下さい	偕行人 3 帶同者 3 粘貼照片于此 写真を貼って下さい
姓名 姓名	●旅券に併記されている同行者のみ記入する。		
性別 性別			
生日 生年月日			

四、声明及签名 4: 声明及び署名

4.1 我声明, 我已阅读并理解此表所有内容要求, 并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。

私は、申請表各項目の質問事項を理解し、記入事項の内容、申請資料の真実性に全ての責任を負います。

4.2 我理解, 能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

私は、領事官員によって査証発給の可否、査証の種類、入国回数及び有効期限、滞在期間が決定される事を理解し、申請表記入の偽り、誤り、不備により生じた査証発給拒否、中国への入国拒否を受け入れます。

4.3 我理解, 根据中国法律, 申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

私は、中国査証を取得していても、中国の法律に基づき中国入国が拒否される場合がある事を理解します。

●旅券と同じサイン。結婚などで姓が変わった場合は、

新姓でサインする(東京)旧姓・新姓どちらでも可

申请人签名
申請者署名: 山田花子

日期 ●代理申請の場合、代行会社が記入する。

日時: (大阪) 申請者本人自筆の記入が必要

申請者の年齢にかかわらず、旅券にサインした人が
旅券と同じサインをする。

注: 未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。注: 18 岁未满的未成年は父母、或は後見人が代理署名をして下さい。

●代行会社が記入する。

(名古屋) 子どもの申請を親が記入するなど、代理で
作成した場合は必ず記入。サインが必要。

五、他人代填申请表时填写以下内容 5: 代理者が申請表を記入する場合は、以下の内容を記入して下さい。 (大阪) 記入不要

5.1 姓名 姓名	5.2 与申请人关系 申請者との続柄
5.3 地址 住所	5.4 电话 電話番号

5.5 声明 Declaration

我声明本人是根据申请人要求而协助填表, 证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。

私は、この申請表が申請者本人の意思によって記入されたことを声明します。また、記述した内容が間違いないことを、申請者が理解、確認した事を声明します。

代填人签名/代筆者署名: 日期/日時:

(大阪) 申請者が18歳未満の場合のサイン

1. 申請者の旅券に保護者がサインを代筆している場合、代筆した親が、旅券と同一のサインをする。サインした保護者の身元証明書類(旅券コピー等)も必要。保護者のサインが保護者自身の旅券のサインと同一でない場合、サインをした保護者との親子関係を証明する書類(戸籍謄本等)も追加で必要。

〈例〉申請者の旅券サイン : 「大阪太郎 大阪華子(母) 代筆」

保護者自身の旅券サイン: 「H.OSAKA」や「HANAKO OSAKA」等

2. 申請者(18歳未満)の旅券に本人がサインをしている場合、申請者本人サインの横に、保護者のサインも必要。

〈例〉大阪太郎 大阪華子(母)

また、サインをした保護者の身元証明書類(旅券コピー等)および、親子関係を証明する書類(戸籍謄本等)が追加で必要。